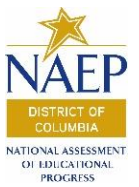


**District of Columbia NAEP 2019 Inclusion Policy  
Grades 4 and 8 Math & Reading  
English Language Learners (ELL)**



The District of Columbia Office of the State Superintendent of Education (OSSE) expects that most English language learners will be included on the National Assessment of Educational Progress (NAEP). **Only English language learners who a) have been enrolled in U.S. schools for less than 1 full academic year before the NAEP assessment and b) do not have enough English proficiency to access NAEP may be excluded from any NAEP assessment.** All other English language learners should participate in NAEP with or without NAEP-allowed accommodations. The EL teams will make the determination as to the suitable accommodations for the student, and OSSE will monitor the exclusions for appropriate use of the policy. If you have questions about the NAEP accommodations, please contact Swea Hart, NAEP State Coordinator at [Swea.Hart@dc.gov](mailto:Swea.Hart@dc.gov).

Please note all assessments are not the same and are developed to measure specific constructs. Therefore, NAEP may not allow all accessibility features and accommodations that are allowed on the Partnership for Assessment of Readiness for College and Careers (PARCC) assessments. Several accommodations provided on the PARCC assessments are not necessary for the NAEP digitally based assessments (DBA) because they are available for all students through universal design elements (UDE).

The chart below, for English language learners, is divided into three sections: (1) universal design elements that will be available to **all students**, (2) accommodations provided **by the test delivery system**, and (3) accommodations provided **outside the test delivery system**. NAEP accommodations are only allowed for English language learners.

The following are the District's expectations for inclusion on NAEP:

- 1) *NAEP does not allow read-aloud of any part of the NAEP reading test (except the instructions), because decoding words is part of what the NAEP framework is measuring. Some students have the ability to read English but not speak the language. Although the read aloud accommodation for Reading is not permitted, this policy should not automatically preclude an ELL student from taking NAEP.*
- 2) *Students who receive multiple-day unit testing on the statewide assessment will take the NAEP assessments in 1 day with breaks as needed. NAEP is much shorter than the statewide assessments, so multiple-day unit testing is not offered. Students take up to 60 minutes of subject matter content and answer survey questions about their educational experiences.*
- 3) *The "Cueing to Stay on Task" accommodation is now available and should only be used by a school staff member to redirect students to begin a task or to refocus on a task by providing verbal or nonverbal cues.*

Please keep in mind that NAEP does not produce results for individual students or schools, unlike the District of Columbia statewide assessments. In other words, the NAEP assessments do not impose consequences for the student or the school and are intended purely to provide a picture of educational performance and progress.

**NAEP Universal Design Elements for English Language Learners (ELL)  
Digitally Based Assessment on Tablet  
Grades 4 and 8 Math & Reading**

<b>Universal Design Element</b>	<b>Subject</b>	<b>Description</b>
Zooming	Math-Tablet Reading-Tablet	Enlarges some content onscreen up to two times (2X) the default text/image size on the screen while preserving clarity, contrast, and color. <ul style="list-style-type: none"> <li>Does not include the tutorial, toolbar, item tabs, scrollbars, calculator, and equation editor.</li> </ul>
Individual Testing Experience	Math-Tablet Reading-Tablet	Read Aloud and other UDE and accommodations are provided through the tablet and will not distract other students in the room. <ul style="list-style-type: none"> <li>All students have earbuds to reduce distractions</li> <li>Interact directly with tablet</li> <li>Tested with up to 25 other students</li> </ul>
Directions Read Aloud/Text-to-Speech (English)	Math-Tablet Reading-Tablet	All directions in the assessment are text-to-speech enabled, including general directions, directions within the assessment, Tutorial, Help, and Student Questionnaire screens.
<b>NEW</b> Directions Explained/Clarified	Math-Tablet Reading-Tablet	Students can raise their hand at any time and ask the test administrator to clarify or explain directions.
Read Aloud/Text-to-Speech (English) – Occasional or Most or All	Math-Tablet	Students select some or all text to be read aloud by the system using text-to-speech.
Use a Computer/Tablet to Respond	Math-Tablet Reading-Tablet	All students respond on NAEP-provided tablets.
Color Theming	Math-Tablet Reading-Tablet	Option 1: black text on white background (default) Option 2: white text on black background Option 3: black text on beige background <ul style="list-style-type: none"> <li>This tool is not available for the tutorial and some items.</li> </ul>
Scratch work/Highlighter Capability	Math-Tablet Reading-Tablet	Allows freehand drawing and highlighting on the screen for most content.
Elimination Capability	Math-Tablet Reading-Tablet	Students can gray out answer choices for multiple-choice items. <ul style="list-style-type: none"> <li>This tool is not available for constructed-response items.</li> </ul>
Volume Adjustment	Math-Tablet Reading-Tablet	Students can raise or lower voice-over volume using the tablet's volume buttons.
Closed Captioning	Math-Tablet Reading-Tablet	All voice-over narration is closed-captioned.
<b>NEW</b> Scratch Paper	Math-Tablet Reading-Tablet	Administrators inform students that scratch paper (and pencil) is available upon request.

**NAEP Accommodations for English Language Learners (ELL)  
Digitally Based Assessment on Tablet  
Grades 4 & 8 Math & Reading**

<b>Accommodation Provided by Test Delivery System</b>	<b>Subject</b>	<b>Description</b>
Extended Time	Math-Tablet Reading-Tablet	Students are given up to three times (3X) the allotted time to complete the assessment. <ul style="list-style-type: none"> <li>If state test is untimed, students <u>may or may not</u> require extended time on NAEP.</li> <li>Most students are able to complete the NAEP cognitive sections in the time allowed.</li> </ul>
Directions Only Translated to Spanish	Math-Tablet Reading-Tablet	All directions are provided in Spanish and English, including the tutorial. A toggle button is available on the screens to go back and forth between Spanish and English.
Directions Read Aloud/Text-to-Speech (Spanish)	Math-Tablet Reading-Tablet	All Spanish translated content is text-to-speech enabled. The tutorial is also available in Spanish. <ul style="list-style-type: none"> <li>Must be paired with <i>Directions Only Translated to Spanish</i></li> </ul>
Spanish/English Version of the Test	Math-Tablet	All content is provided in Spanish and English. A toggle button is available on the screens to go back and forth between Spanish and English.
Read Aloud/Text-to-Speech (Spanish)-Occasional or Most or All	Math-Tablet	All Spanish translated content is text-to-speech enabled. <ul style="list-style-type: none"> <li>Must be paired with the <i>Spanish/English Version of the Test</i></li> </ul>
<b>Accommodation Provided Outside Test Delivery System</b>	<b>Subject</b>	<b>Description</b>
Breaks During Test	Math-Tablet Reading-Tablet	Students are allowed to take breaks as requested or at predetermined intervals during the assessment. Students can take the assessment in more than one sitting during a single day.
Separate Location	Math-Tablet Reading-Tablet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tested in a separate room away from other students</li> <li>Individually or with up to five other students</li> </ul>
Familiar Person Present in Testing Room	Math-Tablet Reading-Tablet	The <b>aide who regularly works with the student</b> must be present in the testing room during time of assessment. <ul style="list-style-type: none"> <li>Only trained NAEP staff may conduct the assessment session.</li> </ul>
Uses Template	Math-Tablet Reading-Tablet	<b>Provided by the school.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cutout, masking, color overlays, line reader, or place marker</li> </ul>
Special Equipment	Math-Tablet Reading-Tablet	<b>Provided by the school.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>FM system, amplification equipment, auditory amplification device</li> <li>Noise buffers, study carrel, blinder, special lighting, adaptive furniture</li> <li>Stress ball or sensory fidget item</li> </ul>

Preferential Seating	Math-Tablet Reading-Tablet	<p><b>Provided by the school.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Location with minimal distractions, reduce distractions, quiet location or setting</li> <li>• Front of the class, close to the test administrator</li> </ul>
<p><b>Accommodation Provided Outside Test Delivery System</b></p>		
	<b>Subject</b>	<b>Description</b>
<b>NEW</b> Cueing to Stay on Task	Math-Tablet Reading-Tablet	<p><b>Provided by a school staff member.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitor for understanding, monitor placement of responses</li> <li>• Redirect to stay on task, reminders to stay on task, prompts to stay on task</li> <li>• Provide verbal encouragement, reinforcement, refocus</li> <li>• Track test items</li> </ul>
Bilingual Dictionary (in any language)	Math-Tablet	<p>A handheld electronic or hardcopy bilingual dictionary <b>provided by the school</b> in any language that contains English translations of words but does not contain definitions.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Also known as a word-for-word dictionary, word-to-word translation dictionary, or a bilingual word list</li> </ul>
Other (specify)	Math-Tablet Reading-Tablet	Any accommodation not listed above. Please check with your NAEP State Coordinator to see if other accommodations are allowed on NAEP.